

Brusel 18. prosince 2014
(OR. en)

16516/14
ADD 1

PV/CONS 66
JAI 990
COMIX 659

NÁVRH ZÁPISU Z JEDNÁNÍ

Předmět: **3354.** zasedání Rady Evropské unie (**SPRAVEDLNOST A VNITŘNÍ VĚCI**), konané v Bruselu ve dnech 4. a 5. prosince 2014

BODY PRO VEŘEJNOU ROZPRAVU¹

strana

BODY „B“ (dokument 16218/14 OJ/CONS 66 JAI 970 COMIX 647)

PROJEDNÁVÁNÍ LEGISLATIVNÍCH AKTŮ

2. Návrh nařízení Evropského parlamentu a Rady o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováváním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů (obecné nařízení o ochraně údajů) [první čtení] 4
3. Návrh směrnice Evropského parlamentu a Rady o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováváním osobních údajů příslušnými orgány za účelem prevence, vyšetřování, odhalování či stíhání trestných činů nebo výkonu trestů a o volném pohybu těchto údajů [první čtení] 7
4. Návrh nařízení Rady o zřízení Úřadu evropského veřejného žalobce..... 7
5. Návrh nařízení Evropského parlamentu a Rady o Agentuře Evropské unie pro justiční spolupráci v trestních věcech (EUROJUST) [první čtení] 8
6. Návrh směrnice Evropského parlamentu a Rady, kterou se posilují některé aspekty presumpce nevinny a práva být přítomen při trestním řízení před soudem [první čtení] 8
7. Návrh směrnice Evropského parlamentu a Rady o prozatímní právní pomoci pro podezřelé nebo obviněné osoby zbavené osobní svobody a právní pomoci v rámci řízení týkajícího se evropského zatýkacího rozkazu [první čtení] 8
8. Návrh směrnice Evropského parlamentu a Rady o boji vedeném trestněprávní cestou proti podvodům poškozujícím finanční zájmy Unie [první čtení] 8

¹ Projednávání legislativních aktů Unie (čl. 16 odst. 8 Smlouvy o Evropské unii) a jiná veřejná jednání a veřejné rozpravy (článek 8 jednacího řádu Rady).

9	Návrh nařízení Evropského parlamentu a Rady, kterým se mění nařízení Rady (ES) č. 1346/2000 o úpadkovém řízení [první čtení].....	9
10.	Návrh nařízení Evropského parlamentu a Rady o podpoře volného pohybu občanů a podniků zjednodušením přijímání některých veřejných listin v Evropské unii a o změně nařízení (EU) č. 1024/2012 [první čtení]	9
11.	Návrh nařízení Evropského parlamentu a Rady, kterým se mění nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 861/2007 ze dne 11. července 2007, kterým se zavádí evropské řízení o drobných nárocích, a nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1896/2006 ze dne 12. prosince 2006, kterým se zavádí řízení o evropském platebním rozkazu [první čtení].	9
12.	a) Návrh nařízení Rady o příslušnosti, rozhodném právu, uznávání a výkonu rozhodnutí ve věcech majetkových poměrů v manželství b) Návrh nařízení Rady o příslušnosti, rozhodném právu, uznávání a výkonu rozhodnutí ve věcech majetkových důsledků registrovaného partnerství.....	10
16.	Boj proti terorismu	10
17.	Jiné záležitosti	10

*

* *

2. Návrh nařízení Evropského parlamentu a Rady o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováváním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů (obecné nařízení o ochraně údajů) [první čtení]

– částečný obecný přístup²

– orientační rozprava

16140/14 DATAPROTECT 181 JAI 961 MI 950 DRS 163 DAPIX 183

FREMP 220 COMIX 645 CODEC 2375

+ COR 1

15656/1/14 REV 1 DATAPROTECT 170 JAI 891 MI 898 DRS 154 DAPIX 172

FREMP 210 COMIX 616 CODEC 2276

Rada se dohodla na částečném obecném přístupu k článku 1, čl. 6 odst. 2 a 3, článku 21

a kapitole IX návrhu obecného nařízení o ochraně údajů s tím, že:

- i) tento částečný obecný přístup má být dosažen při dodržení zásady, že není dohodnuto nic, dokud není dohodnuto vše, a že tento přístup nevylučuje budoucí změny znění předběžně dohodnutých článků za účelem zajištění celkové soudržnosti nařízení;
- ii) tímto částečným obecným přístupem není dotčena žádná horizontální otázka;
- iii) tento částečný obecný přístup nezmocňuje předsednictví k zahájení neformálních dialogů s Evropským parlamentem o uvedeném znění.

Pokud jde o mechanismus jediného kontaktního místa, Rada vedla orientační rozpravu, během níž většina členských států podpořila obecnou strukturu tohoto mechanismu, jak je popsána v poznámce předsednictví. Menšina členských států vyjádřila k poznámce předsednictví závažné připomínky a měla za to, že struktura popsaná v uvedené poznámce nezaručuje, že bude dosaženo cílů týkajících se jediného kontaktního místa, které Rada během předchozích jednání stanovila.

Předseda dospěl k závěru, že v Radě je k dispozici většina, která je s to schválit obecnou strukturu mechanismu jediného kontaktního místa popsanou v poznámce předsednictví, a to včetně návrhu mechanismu spolurozhodování mezi příslušnými orgány pro ochranu údajů a právně závazné povahy rozhodnutí Evropské rady pro ochranu údajů.

² Přijímá-li Rada obecný přístup poté, co Evropský parlament přijal postoj v prvním čtení, nejedná ve smyslu čl. 294 odst. 4 a 5 SFEU.

U řady nevyřešených otázek bude třeba vykonat další práci technické povahy.

Německo vydalo prohlášení, uvedené v příloze.

Rakousko, Maďarsko a Slovinsko vydaly níže uvedené prohlášení.

Prohlášení Německa

ke kapitole IX návrhu obecného nařízení o ochraně údajů uvedeného v dokumentu 16140/14

„Německo podporuje částečný obecný přístup za podmínek uvedených v bodě 4 dokumentu, zdůrazňuje však důležitost ustanovení, které členským státům umožní stanovit přísnější pravidla v oblasti ochrany údajů zaměstnanců. Německo si proto vyhrazuje právo se k tomuto bodu během následných jednání vrátit. Ochrana údajů zaměstnanců je základní a neodmyslitelnou složkou pracovního práva. Pracovní předpisy jsou považovány za zvláštní a ochranné právo ve prospěch zaměstnance coby slabšího smluvního partnera a jsou tedy vykládány podle judikatury pracovních soudů. Evropské pracovní právo proto obecně stanoví pouze minimální standardy, které členské státy používají jako rámec. To znamená, že minimální úroveň ochrany ze strany členských států stanovenou evropským právem není možné snížit, avšak současně se členským státům nebrání v tom, aby stanovily pro zaměstnance vyšší stupeň ochrany. Aby byl v obecném nařízení o ochraně údajů tento systém evropského pracovního práva pro ochranu údajů zaměstnanců jako součást pracovního práva zachován, je Německo zastáncem toho, aby byla v článku 82 pro členské státy zavedena možnost zachovat nebo vytvořit úroveň ochrany údajů zaměstnanců, která přesahuje úroveň stanovenou v nařízení (odstavec 1: „Členské státy mohou právním předpisem stanovit konkrétnější **nebo přísnější** pravidla pro ochranu zaměstnanců...“). Tímto způsobem je možné zaručit, aby se standardy nařízení použily i v souvislosti se zaměstnáním a aby členské státy mohly zaměstnancům zajistit vyšší ochranu – což je jinak v evropském pracovním právu zvykem.“

Prohlášení Rakouska, Slovinska a Maďarska

k návrhu obecného nařízení o ochraně údajů ve znění uvedeném v dokumentu Rady 16140/14 + COR 1

„Rakousko, Slovinsko a Maďarsko nemohou potvrdit současnou fázi jednání jako částečný obecný přístup k ustanovením o veřejném sektoru (článek 1, čl. 6 odst. 2 a 3, článek 21) a kapitole IX, neboť dle našeho názoru zůstávají nedořešeny tyto otázky:

K čl. 1 odst. 2a

Rakousko, Slovinsko a Maďarsko připomínají, že existuje povinnost EU a členských států vyplývající z článku 8 Listiny základních práv ve spojení se zavedenou judikaturou týkající se článku 8 Evropské úmluvy o lidských právech přijmout právní předpisy, které upravují a případně omezují zpracovávání osobních údajů prováděné soukromými subjekty pro soukromé účely, v rozsahu nezbytném pro vyvážení práva fyzických osob na ochranu údajů a potřeby zpracovávání údajů ze strany správců ze soukromého sektoru. V současném znění čl. 1 odst. 2a ani článku 6 však nejsou tyto povinnosti dostatečně zohledněny. Rakousko, Slovinsko a Maďarsko proto nadále zastávají stanovisko, že je nezbytné v uvedeném nařízení členské státy výslovně pověřit přijetím výše uvedených právních předpisů podle rakouského návrhu článku 82b (viz dokument 15768/14).

Slovinsko a Maďarsko navíc chtějí zdůraznit, že optimálním řešením by bylo ustanovení o minimální harmonizaci pro veřejný sektor.

K čl. 21 odst. 1

Rakousko opět poukazuje na otázku uvedení článku 5 při odkazech na omezení konkrétních povinností a práv stanovených tímto nařízením povolená podle čl. 21 odst. 1. Vzhledem k požadavku na test přiměřenosti obsaženému v návěti čl. 21 odst. 1 by to vedlo k tomu, že by se „zásada přiměřenosti“ požadovaná v článku 5 nadále nepoužila ve vztahu k jakýmkoliv omezením přijatým na základě článku 21.

K čl. 80 odst. 2

Rakousko, Slovinsko a Maďarsko vyjadřují politování nad tím, že oblast působnosti odstavce 2 o svobodě projevu není ambicioznější.

K 121. bodu odůvodnění souvisejícímu s článkem 80

Rakousko, Slovinsko a Maďarsko chtějí zdůraznit, že předposlední věta 121. bodu odůvodnění by mohla vést k nepřijatelnému výkladu právní situace v případech, v nichž by se výjimky nebo odchylky z ustanovení nařízení stanovené ve vnitrostátních právních předpisech členských států lišily. Pouhé konstatování, že v těchto případech by se mělo použít vnitrostátní právo členského státu, kterému podléhá správce, představuje poměrně nejasný a příliš dalekosáhlý přístup, který by mohl být v rozporu zejména s vnitrostátními právními předpisy o sdělovacích prostředcích. Navrhovaný přístup by navíc mohl také vést k vyhledávání nejvýhodnějšího právního postavení, což přesněji znamená, že by se obecně použitelným právem v rámci celé Unie mohla stát nejnižší úroveň ochrany přiznaná vnitrostátními právními předpisy jediného státu. Této situaci je třeba předejít. Dle našeho názoru vyžaduje 121. bod odůvodnění další přezkum, neboť byl do nařízení vložen v poslední fázi vyjednávání a nebyl důkladně projednán.

K čl. 82 odst. 1

Rakousko, Slovinsko a Maďarsko jsou toho názoru, že by členské státy měly být oprávněny přijmout v souvislosti se zaměstnáním nejen konkrétnější, ale i „přísnější“ pravidla, než je stanoveno nařízením.

Rakousko připomíná jednání v rámci Pracovní skupiny pro výměnu informací a ochranu údajů (DAPIX) a navrhuje vytvořit úzkou vazbu mezi pravidly týkajícími se ochrany fyzických osob uplatňovanými v době vstupu tohoto nařízení v platnost a souvisejícími ústavními předpisy členského státu odůvodňujícími toto uplatňování. Proto by na prvním řádku měl být za slovo „státě“ vložen výraz „vzhledem ke konkrétním stávajícím ústavním předpisům.“

3. Návrh směrnice Evropského parlamentu a Rady o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováváním osobních údajů příslušnými orgány za účelem prevence, vyšetřování, odhalování či stíhání trestných činů nebo výkonu trestů a o volném pohybu těchto údajů [první čtení]

– aktuální stav

15730/14 DATAPROTECT 173 JAI 903 DAPIX 177 FREMP 213

COMIX 622 CODEC 2289

+ COR 1

Rada vzala na vědomí, že smíšený výbor na ministerské úrovni bude informován o aktuálním stavu jednání o směrnici o ochraně údajů.

4. Návrh nařízení Rady o zřízení Úřadu evropského veřejného žalobce

– orientační rozprava

15862/1/14 REV 1 EPPO 70 EUROJUST 205 CATS 194 FIN 878 COPEN 298

GAF 64

Rada vzala na vědomí, že:

- a) většina delegací, jež vystoupily v rozpravě, se shodla na tom, že je potřeba posílit pravidla pro jmenování a odvolávání evropského nejvyššího žalobce a evropských žalobců, a to zejména zavedením transparentnějšího a objektivnějšího postupu navrhování a jmenování členů kolegia;
- b) je potřeba odpovídajícím způsobem aktualizovat příslušné návrhy právních předpisů.

5. Návrh nařízení Evropského parlamentu a Rady o Agentuře Evropské unie pro justiční spolupráci v trestních věcech (EUROJUST) [první čtení]

– částečný obecný přístup

16139/14 EUROJUST 212 EPPO 73 CATS 196 COPEN 306 CODEC 2374

+ COR 1

+ COR 2

Rada dosáhla částečného obecného přístupu k tomuto návrhu uvedenému v dokumentu 16139/1/14. Česká republika stáhla své výhrady ke znění a Nizozemsko stáhlo výhradu parlamentního přezkumu. Švédsko a Finsko vydaly prohlášení uvedené v příloze tohoto zápisu z jednání.

6. Návrh směrnice Evropského parlamentu a Rady, kterou se posilují některé aspekty presumpce nevinny a práva být přítomen při trestním řízení před soudem [první čtení]

– obecný přístup

15837/14 DROIPEN 142 COPEN 297 CODEC 2316

Rada dosáhla částečného obecného přístupu ke znění uvedenému v dokumentu 16531/14.

7. Návrh směrnice Evropského parlamentu a Rady o prozatímní právní pomoci pro podezřelé nebo obviněné osoby zbavené osobní svobody a právní pomoci v rámci řízení týkajícího se evropského zatýkacího rozkazu [první čtení]

– současný stav

15490/14 DROIPEN 129 COPEN 278 CODEC 2241

Rada zhodnotila aktuální stav navrhované směrnice. Práce na tomto návrhu bude pokračovat v rámci nastupujícího předsednictví.

8. Návrh směrnice Evropského parlamentu a Rady o boji vedeném trestněprávní cestou proti podvodům poškozujícím finanční zájmy Unie [první čtení]

– aktuální stav

15221/14 DROIPEN 127 JAI 847 GAF 62 FIN 830 CADREFIN 122
CODEC 2191

Předsednictví krátce shrnulo aktuální stav a vyzvalo ministry, aby dále zvážili, jak by bylo možné dosáhnout s Parlamentem kompromisu v otázce podvodů v oblasti DPH.

9. Návrh nařízení Evropského parlamentu a Rady, kterým se mění nařízení Rady (ES) č. 1346/2000 o úpadkovém řízení [první čtení]

– politická dohoda

15414/14 JUSTCIV 285 EJUSTICE 109 CODEC 2225

+ ADD 1

+ ADD 1 COR 1

Rada:

- a) přijala politickou dohodu o kompromisním balíčku uvedeném v dodatku 1 k dokumentu 15414/14;
- b) pověřila právníky-lingvisty Rady, aby přikročili k revizi kompromisního balíčku.

10. Návrh nařízení Evropského parlamentu a Rady o podpoře volného pohybu občanů a podniků zjednodušením přijímání některých veřejných listin v Evropské unii a o změně nařízení (EU) č. 1024/2012 [první čtení]

– orientační pokyny

15843/14 JUSTCIV 303 FREMP 217 CODEC 2319

Rada:

- a) potvrdila pokyny uvedené v dokumentu 15843/14 a
- b) vyzvala Pracovní skupinu pro otázky občanského práva, aby pokračovala v práci na návrhu nařízení s ohledem na tyto pokyny.

11. Návrh nařízení Evropského parlamentu a Rady, kterým se mění nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 861/2007 ze dne 11. července 2007, kterým se zavádí evropské řízení o drobných nárocích, a nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1896/2006 ze dne 12. prosince 2006, kterým se zavádí řízení o evropském platebním rozkazu [první čtení]

– obecný přístup

15841/14 JUSTCIV 302 EJUSTICE 119 CODEC 2317

+ ADD 1

Rada:

- a) schválila obecný přístup ke kompromisnímu balíčku uvedený v dokumentu 15841/14 a
- b) vzala na vědomí, že toto znění bude představovat základ pro jednání s Evropským parlamentem za účelem dohody v prvním čtení.

12. a) **Návrh nařízení Rady o příslušnosti, rozhodném právu, uznávání a výkonu rozhodnutí ve věcech majetkových poměrů v manželství**
– současný stav
- b) **Návrh nařízení Rady o příslušnosti, rozhodném právu, uznávání a výkonu rozhodnutí ve věcech majetkových důsledků registrovaného partnerství**
– současný stav
16171/14 JUSTCIV 313

Rada:

- a) vzala na vědomí, že předsednictví předložilo možné kompromisní znění obou návrhů nařízení;
- b) vzala na vědomí, že několik členských států potřebuje období úvah k posouzení výsledků dosavadní práce;
- c) se shodla, že co nejdříve, avšak nejpozději do konce roku 2015 znovu přezkoumá možné kompromisní znění obou návrhů nařízení s cílem posoudit, zda lze dosáhnout požadované jednomyslnosti.

16. **Boj proti terorismu**

- Návrh směrnice Evropského parlamentu a Rady o používání údajů jmenné evidence cestujících pro prevenci, odhalování, vyšetřování a stíhání teroristických trestných činů a závažné trestné činnosti [**první čtení**]
= aktuální stav

Rada byla stručně informována o výsledku jednání uskutečněného během pracovního oběda o evropském systému jmenné evidence cestujících a dohodách o jmenné evidenci cestujících se třetími zeměmi.

17. **Jiné záležitosti**

- **Informace předsednictví o aktuálně projednávaných legislativních návrzích**

Předsednictví informovalo delegace o aktuálním stavu posuzování návrhů týkajících se směrnice o studentech a výzkumných pracovnících a nařízení, kterým se mění čl. 8 odst. 4 nařízení Dublin o nezletilých bez doprovodu, ze strany příslušných přípravných orgánů Rady.